

## 57. **Jean Sermoud – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement**

**1623 April 3 – Mai 13**

*Jean Sermoud aus La Tour-de-Trême wird in Payerne der Hexerei bezichtigt. Er wird mehrfach verhört und gefoltert und legt ein Geständnis ab. Er wird zum Tod auf dem Scheiterhaufen verurteilt, sein Urteil wird aber gemildert: Er wird enthauptet, bevor er verbrannt wird.* 5

*Jean Sermoud, de La Tour-de-Trême, a été accusé de sorcellerie à Payerne. Il est interrogé et torturé à plusieurs reprises, et passe aux aveux. Il est condamné au bûcher, mais bénéficie d'une mitigation de peine : il est décapité avant d'être brûlé.*

### 1. **Jean Sermoud – Anweisung / Instruction** 10

**1623 April 3**

Gfangner zu Montenach und allhie

Jean Sermoud accouplé par un sorcier executé a Payerne. Man soll ein examen ufnehmen und hiehar schikhen.

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 240.* 15

### 2. **Jean Sermoud – Verhör / Interrogatoire**

**1623 April 7**

7 aprilis 1623<sup>1</sup>, judex h großweibel<sup>2</sup>

H Erhart, h Techterman

Gottrow 20

Weibel

[...]<sup>3</sup>

Ufm Jaquemar

<sup>a</sup>-Nihil solvit. <sup>a</sup>Jean, fils de Claude Sermouz de La Tour de Tresme, a dit y avoir trente et sept ans que luy, son<sup>b</sup> pere et un aultre frere furent exilés du balliage de Gruyere pour avoir commis quelques petits larecins en temps de cherté, mais que depuis il s'est bien / [S. 295] gouverné, gagnant sa vie avec son mestier. Et avant qu'il fut examiné de l'accus fait par David Chauvert dernièrement executé a Payerne, s'est anticipé de dire que luy faisoit tort. De mesme d'avoir fait mourrir l'enfant de Janod Jaumini, combien que ledit Jaumini le blasmoit en son absence, que luy faisoit grand tort, disant en cas de sorcellerie estre si net que autre<sup>c</sup> persone. Autre n'a dit.<sup>4</sup> 25

*Original: StAFR, Thurnrodel 11, S. 294–295.*

<sup>a</sup> Hinzufügung am linken Rand.

<sup>b</sup> Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: fut. 35

<sup>c</sup> Hinzufügung oberhalb der Zeile.

<sup>1</sup> Die nachfolgenden Verhöre, deren Richter separat notiert sind, fanden im Bösen Turm statt.

<sup>2</sup> Gemeint ist Daniel von Montenach.

<sup>3</sup> Die ersten Abschnitte betreffen Antoine Feudy und Germain Martin Grisonney. Vgl. SSRQ FR I/2/8 56-46. 40

<sup>4</sup> Die nächsten Abschnitte betreffen Pierre Thoma und François Feudy. Vgl. SSRQ FR I/2/8 56-46.

### 3. Jean Sermoud – Verhör / Interrogatoire

1623 April 11

xi aprilis 1623, judex h großweibel<sup>1</sup>

H Erhart, h Techterman

5 Känel, Christoph von Ligertz, Wildt

Lanther<sup>2</sup>

[...]³ / [S. 297]

Jean, filz de Claude Sermouz, ward hievor examiniert, wie im vorgenden blat zesehen.<sup>4</sup>

10 **Original:** StAFR, Thumrodel 11, S. 296–297.

<sup>1</sup> Gemeint ist Daniel von Montenach.

<sup>2</sup> Es wurde kein Ort angegeben. Das Verhör fand vermutlich im bösen Turm statt.

<sup>3</sup> Ce passage concerne d'autres individus, dont les procès menés contre Germain Martin Grisonney, Germain Figuet et Jacques Tissot. Voir SSRQ FR I/2/8 56-49.

15 <sup>4</sup> Le passage qui suit concerne le procès mené contre Antoine Feudy. Voir SSRQ FR I/2/8 56-49.

### 4. Jean Sermoud – Anweisung / Instruction

1623 April 15

Gfangne

[...]¹

20 Mer gfangne

Johan, fils de Claudio Sermoud de La Tour de Tresme, der hexery verdacht unnd der schon von Gryers glycher ursach vereidet worden vor 37 jarn. Der soll mit dem seil one stein zum ersten uffzogen werden.<sup>2</sup>

**Original:** StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 264.

25 <sup>1</sup> Ce passage concerne d'autres individus, dont les procès menés contre Germain Martin Grisonney, Germain Figuet et Jacques Tissot. Voir SSRQ FR I/2/8 56-50.

<sup>2</sup> Le passage qui suit concerne le procès mené contre Antoine Feudy. Voir SSRQ FR I/2/8 56-50.

### 5. Jean Sermoud – Verhör / Interrogatoire

1623 April 20

30 Im bosen turn

20 aprilis 1623, judex Fleischman<sup>1</sup>

H Erhart, h Techterman

Christoph von Ligertz

Lanther

35 Weibel

<sup>a</sup>-Nihil solvit. <sup>-a</sup> Le susnommé Jehan Sermoud estant serieusement examiné et torturé a rien voulu confesser sur les interrogats de sorcellerie ny d'aultre chose, hormis que certain serviteur de Jacob Gottrouw luy auroit apporté deux ou trois sacs de bled, a les luy garder disant l'avoir achepté, ce qu'il fit, mais en fut chastié

de monsieur le ballif, en a aussi fallu emeneer [!] audit Gottrou pour ce que ledit serviteur le luy avoit prins. Aultre n'a dit.

*Original: StAFR, Thurnrodel 11, S. 298.*

<sup>a</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

<sup>1</sup> *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

5

## **6. Jean Sermoud – Anweisung / Instruction**

**1623 April 21**

Gfangne

Jean Sermou der hexery mächtig verdacht, der aber in der tortur nitt bekhennen wöllen, ja auch geredt haben soll, er wölle im ehe alle aderen vom lyb ziehen laßen, dan bekhennen, wölle nit, das man in verbrenne. Den soll man mit dem kleinen stein uffziehen, undt diewyln er das füwr so sehr schücht, etwas hoffnung undt guete wort geben der gnad.

10

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 266.*

## **7. Jean Sermoud – Verhör / Interrogatoire**

**1623 April 27**

Ibidem<sup>1</sup>

<sup>a</sup>-Nihil solvit. <sup>-a</sup> Jehan Sermouz n'a aussy rien confessé touchant acte de sorcellerie, hormis qu'il fut exilé de toutes les terres de messeigneurs et d'avoir transgressé le serement, de quoy crie mercy.

20

Item il a dit qu'il y a 24 ans d'avoir desrobé a Abraham Perrin un grand coussin, lequel on luy prit de gage, / [S. 300] et un aultre a Claude Monney de Lovens, de quoy crie bien humblement mercy.

*Original: StAFR, Thurnrodel 11, S. 299–300.*

<sup>a</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

25

<sup>1</sup> *Das Verhör fand im Bösen Turm statt; es wurde nicht datiert, fand aber vermutlich am 27. April 1623 statt.*

## **8. Jean Sermoud – Anweisung / Instruction**

**1623 April 28**

Gfangne

N<sup>1</sup> Sermou der strudlery mächtig verdacht, der aber nüt bekhennen will undt uff jeden artikhel des wytlöuffigen examen sagt, das man im unrecht thut. Mit dem soll man mit dem keyserlichen rechten fürfahren.

30

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 283.*

<sup>1</sup> *Diese Abkürzung bedeutet entweder nota oder der Schreiber wusste Sermouds Vornamen nicht.*

35

## 9. Jean Sermoud – Verhör / Interrogatoire

1623 April 29

29<sup>a</sup> aprilis 1623<sup>1</sup>, judex h großweibel<sup>2</sup>

H Erhart, h Techterman

5 Wildt

Boccard

Weibel

<sup>b</sup>-Nihil solvit. <sup>-b</sup> Jehan Sermoud hat nüt andres bekhennen wöllen. [...] <sup>3</sup>

*Original: StAFR, Thurnrodel 11, S. 300.*

10 <sup>a</sup> Korrektur überschrieben, ersetzt: 7.

<sup>b</sup> Hinzufügung am linken Rand.

<sup>1</sup> Das Verhör fand im Bösen Turm statt.

<sup>2</sup> Gemeint ist Daniel von Montenach.

<sup>3</sup> *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Antoine Feudy. Voir SSRQ FR I/2/8 56-52.*

## 15 10. Jean Sermoud – Verhör / Interrogatoire

1623 Mai 5

Im bosen turn, judex Nußbaum<sup>1</sup>

5 maii 1623

H Erhart, h Vögeli

20 Wildt, Gribolet

Hanß Schuler, Zur Tannen, Jacob Picand

<sup>a</sup>-Nihil solvit. <sup>-a</sup> Jehan Sermou estant serieusement examiné et torturé, il a confessé que cette Quaresme il a mangé en la maison d'Antoine Francey un bullion a la chair, pensant estre melieur le manger que le gaster.

25 Item qu'il a desrobé riere Montagnie une oye, et sa femme deux, desquelles ilz en ont mangé l'une.

Il a dit dadvantage que luy et David Sauvey, executé dernièrement a Payerne, prirent en deliberation de tuer Jean Jaumini, a cause qu'il disoit qu'il<sup>b</sup> <sup>c</sup> avoit fait mourrir son enfant.

30 En après il a confessé d'estre sorcier. Et Sathan luy estre apparu la premiere fois a Dompierre sur Lucens, s'appellant Grabié, il ast environ 12 ans, lequel estoit tout habillé de verd. A l'instance duquel il rennia Dieu et baisa sondit maistre en la cuise, lequel l'a marqué au bras, luy baillant 7 ou 8 ₰ que furent en après que feuilles de chasno <sup>d</sup>-et du plomb<sup>-d</sup>, luy en promettant dadvantage, porveu qu'il

35 fasse mourrir gens et bestes avec du pousset, que luy donna. / [S. 302]

En après il a confessé d'avoir soufflé du pusset <sup>e</sup>-a Pierre Verdon<sup>-e</sup>, que ledit Souvey luy avoit baillé en la secte, au Croux Pellison, dont son visage est enflé. Mais estant recherché dudit Verdon de le guerir, <sup>f</sup>-le guerit<sup>-f</sup>, disant: « Dieu et notre Damme [!] te guerissent ». Aultre n'a confessé pour le present.

**Original:** StAFR, Thurnrodel 11, S. 301–302.

<sup>a</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

<sup>b</sup> *Korrektur überschrieben, ersetzt: e.*

<sup>c</sup> *Streichung: luy.*

<sup>d</sup> *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

<sup>e</sup> *Hinzufügung am linken Rand mit Einfügungszeichen.*

<sup>f</sup> *Korrektur am linken Rand, ersetzt: ce qu'il a fait.*

<sup>1</sup> *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

5

## **11. Jean Sermoud – Verhör und Urteil / Interrogatoire et jugement 1623 Mai 8 – 13**

10

Im bosen turn

8 maii 1623, judex Fleischman<sup>1</sup>, h großweibel<sup>2</sup>

2<sup>3</sup> h Erhart, h Erhart, h Vögeli, h Vögeli

2 Christoph von Ligertz, 2 Wildt

2 Bocard, Bocard, Gottrow, Lanter

15

Weibel, weibel

<sup>a</sup>-Nihil solvit.<sup>a</sup> Jehan Sermoud a confirmé sa precedente confession et a joint  
qu'il y a deux ans que, dormant avec Pierre Fornerod, son serviteur luy auroit  
donné le mal en une cuise, mais en après l'a guerri.

Il a <sup>b</sup>-quelque temps<sup>b</sup> que luy et certain serviteur ont mangé de la chair un ven-  
dredi, contre le commandement de l'Eglise.

20

St'hiver passé bevant avec le banderet Gindro chez Jaques Montandrey a Payerne,  
l'auroit vouluz empoison<sup>c</sup>oner, mettant du pusset dans un vaire.

De mesme façon a eu la volonté d'empoisoner Jean Daucry de Dompierre, mais le  
vaire se rompoit.

25

Il a 5 ans qu'il auroit fait mourrir 3 vaches vers Lucens. / [S. 303]

Il a 6 ou 7 ans qu'ayant perdu sa bourse, dans laquelle il avoit des francs, que  
Sathan son maistre luy avoit donné, laquelle son compagnon auroit trouvé et ren-  
du. Alors luy dit que s'il fairoit comme luy, qu'il en<sup>d</sup> auroit aussy, mais entrevenant  
le ballif, se departirent. Aultre chose n'a vouluz confesser, hormis qu'il fut qu'une  
seule fois en la secte au Croux Pellison, la ou il a cogneu ledit Souvey et Anna  
Cornamusa executés a Payerne.<sup>4</sup>

30

<sup>e</sup>-Hingricht, den 12 maii 1623<sup>e</sup> 5.

**Original:** StAFR, Thurnrodel 11, S. 302–303.

<sup>a</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

<sup>b</sup> *Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: 20 ans.*

<sup>c</sup> *Streichung: s.*

<sup>d</sup> *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: an.*

<sup>e</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

<sup>1</sup> *Gemeint ist ein Stadtweibel.*

<sup>2</sup> *Gemeint ist Daniel von Montenach.*

<sup>3</sup> *Diese Zahl diente zur Verrechnung der Sitzungsgelder. Der Schreiber notierte die anwesenden Richter teilweise doppelt, weil im Anschluss an Sermoud Françoise Dévaud-Clerc verhört wurde. Vgl. SSRQ FR I/2/8 58-4.*

35

40

- <sup>4</sup> Der nächste Abschnitt betrifft den Prozess gegen Françoise Dévaud-Clerc. Vgl. SSRQ FR I/2/8 58-4.  
<sup>5</sup> Laut Ratsmanual fand seine Hinrichtung am 13. Mai 1623 statt.

## **12. Jean Sermoud – Anweisung / Instruction**

### **1623 Mai 11**

<sup>5</sup> Gfangne

Jean Sermou, sorcier, den soll man sambstag für gricht stellen undt darzwüsch  
zum todt disponieren, undt noch in gmein erfragen syner complices halben, sans  
nommer personne.

*Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 315.*

## <sup>10</sup> **13. Jean Sermoud – Urteil / Jugement**

### **1623 Mai 13**

Blutgericht

Jean Sermou, der schon vor 36 jahren von etlicher diebstälten wegen mit rutten  
ußgehauwen worden zu Greyertz undt vereidet, undt jetz von der hexery wegen  
<sup>15</sup> ingezogen, die selbige<sup>a</sup> bekhent hat, dem tüffel gehuldiget, veech machen zuster-  
ben, etlichen lüthen auch <sup>b</sup> krankheiten geben undt aber die widerumb gesundt  
gemacht, einen auch vergiffen wöllen, neben anderen diebstälten. Ist mit urteil zu  
füwr lebendig condemnirt, die ist gemilteret, das man zuvor das haupt abschla-  
gen sölle.

<sup>20</sup> *Original: StAFR, Ratsmanual 174 (1623), S. 325.*

<sup>a</sup> *Hinzufügung am linken Rand.*

<sup>b</sup> *Streichung: die.*